

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

20 AUGUSTUS 2008

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	9
Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS)	10
Voorontwerp van wet	20
Advies van de Raad van State	21

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

20 AOÛT 2008

Projet de loi portant assentiment au Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	9
Traité sur un Système d'Information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS)	10
Avant-projet de loi	20
Avis du Conseil d'État	21

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit ontwerp van wet voorziet in de goedkeuring van het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijs-informatiesysteem (EUCARIS).

Het EUCARIS-verdrag beoogt de tenuitvoerlegging en de exploitatie van een technisch systeem voor de gegevens-uitwisseling in reële tijd tussen de nationale instellingen die in de respectieve landen verantwoordelijk zijn voor de inschrijving van de voertuigen en/of de afgifte van rijbewijzen.

Dit verdrag werd op 29 juni 2000 te Luxemburg ondertekend door de Bonds-republiek Duitsland, het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

De Belgische autoriteiten hebben in dit verband een **voorbehoud** gemaakt **bij artikel 2 (1)** van het Verdrag, inzake het uitwisselen van gegevens over rijbewijzen, dat luidt als volgt:

«In afwachting dat de betrouwbaarheid van het centraal rijbewijsregister in België op voldoende wijze wordt vastgesteld, zal de Belgische overheid enkel deelnemen aan het opzetten en instandhouden van een gemeenschappelijk systeem voor de uitwisseling van voertuiggegevens. Aldus wordt een algemeen voorbehoud gemaakt betreffende al de bepalingen van het verdrag die handelen over de rijbewijzen.»

Niettegenstaande de situatie van vandaag gewijzigd is ten opzichte van het jaar 2000, blijft de Belgische overheid haar voorbehoud met betrekking tot dit punt behouden. Het voorbehoud van vandaag wordt ingegeven door de evolutie binnen de Europese context. In het kader van de Europese richtlijnen met betrekking tot de uitreiking en omwisseling van rijbewijzen is eveneens een uitwisseling van gegevens nodig. Daarom werd er vanuit de commissie reeds het initiatief «RESPER» gelanceerd. Vandaag is er echter nog geen duidelijkheid over het systeem dat door de Europese Commissie weerhouden zal worden. De Belgische autoriteiten verkiezen dan ook een duidelijke beslissing terzake af te wachten zodat bij voorkeur kan worden geïnvesteerd in het officiële systeem dat binnen de Europese Unie zal worden gekozen.

Derhalve zullen de Belgische autoriteiten binnen het EUCARIS-Verdrag enkel deelnemen aan het opzetten en instandhouden van een systeem voor de uitwisseling van voertuiggegevens.

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le présent projet de loi a pour objet l'approbation du Traité sur un Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire (EUCARIS).

Le traité EUCARIS vise la mise en œuvre et l'exploitation d'un système technique pour l'échange de données, en temps réel, entre les organismes nationaux responsables dans leurs pays respectifs de l'immatriculation des véhicules et/ou la délivrance des permis de conduire.

Ce traité a été signé à Luxembourg le 29 juin 2000 par la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord.

Les autorités belges ont à cet égard émis **une réserve** portant sur **l'article 2(1)** du Traité, concernant l'échange de données relatives aux permis de conduire, dont voici le contenu:

«En attendant que la fiabilité du fichier central belge des permis de conduire soit suffisamment établie, les autorités belges participeront uniquement à la mise en place et la maintenance d'un système commun d'échange de données relatives aux véhicules. Une réserve générale est donc apportée à toutes les clauses du traité concernant les permis de conduire.»

Nonobstant le fait que la situation actuelle ait changé par rapport à celle de l'an 2000, les autorités belges maintiennent leur réserve concernant ce point. La réserve est dictée aujourd'hui par l'évolution du contexte européen. Dans le cadre des directives européennes portant sur la délivrance et l'échange de permis de conduire, un échange de données est également nécessaire. C'est pourquoi la Commission a lancé l'initiative «RESPER». Actuellement il n'est pas clairement établi quel système sera retenu par la Commission européenne. Les autorités belges préfèrent donc attendre qu'une décision ferme soit prise en la matière afin de pouvoir investir de préférence dans le système officiel qui sera choisi au sein de l'Union européenne.

Ainsi les autorités belges participeront uniquement au sein du Traité EUCARIS à la mise en œuvre et à la maintenance d'un système d'échange de données relatives aux véhicules.

Algemene overwegingen

De afschaffing van de grenzen, inzonderheid tussen de lidstaten van de Europese Unie, en de gelijktijdige toename van het grensoverschrijdend verkeer van personen en goederen, rechtvaardigt het opvoeren van controles, alvorens een voertuig in een ander land opnieuw in te schrijven. Deze controles zijn erop gericht de praktijken van grensoverschrijdende zwart-handelaars in gestolen voertuigen of valse inschrijvingsdocumenten te voorkomen en desgevallend gerechtelijk te vervolgen. Het is de taak van de nationale autoriteiten die voor de inschrijving van voertuigen bevoegd zijn, om met alle mogelijke middelen bij te dragen tot de voorkoming en vervolging van zulke overtredingen.

Daarom hebben de bestuurlijke autoriteiten van de Benelux-landen vanaf 1993 een proefproject uitgevoerd voor de uitwisseling in reële tijd van voertuiggegevens uit de nationale inschrijvings-bestanden onder de drie deelnemende landen. Dit systeem heeft heel snel zijn deugdelijkheid bewezen. Het heeft ervoor gezorgd dat binnen de twee jaar na de inwerkingtreding van het systeem, de grensoverschrijdende handel in gestolen voertuigen tussen de Benelux-landen aanzienlijk teruggedrongen werd. In 1995 hebben inmiddels Groot-Brittannië en Duitsland zich bij het systeem aangesloten. In hetzelfde jaar hebben de vijf voornoemde lidstaten besloten het systeem verder uit te bouwen door het een stevig wettelijk statuut mee te geven; te dien einde werd gedacht aan een internationale overeenkomst, met name het EUCARIS-verdrag.

Door de wederzijdse uitwisseling in reële tijd van gegevens over ingeschreven voertuigen kunnen de nationale autoriteiten inzonderheid voorkomen dat een gestolen, omgekat of verdacht voertuig in een ander land wordt ingeschreven. Zodra de bestuursorganen voor inschrijving van voertuigen afwijkingen, onregelmatigheden of zelfs pogingen van fraude vaststellen, moeten zij op grond van het Verdrag meteen de politiediensten van hun land inschakelen, opdat deze de in een dergelijk geval opgelegde procedures en onderzoeken zouden kunnen opstarten.

Naast de aanvankelijke bedoeling om te zorgen voor een betere voorkoming en vervolging van de grensoverschrijdende voertuigfraude, draagt EUCARIS eveneens bij tot de verbetering van de kwaliteit, de nauwkeurigheid en de betrouwbaarheid van de nationale registratiegegevens van voertuigen. Dit gebeurt onder meer door een onmiddellijke en voortdurende bijwerking van de registratiegegevens aan de hand van een verplichte procedure van wederzijdse gegevensuitwisseling, die door de verdragspartijen werd onderschreven.

De ondertekening van het EUCARIS-verdrag door de vijf voornoemde staten, heeft nog tal van andere

Considérations générales

L'abolition des frontières, notamment entre les pays de l'Union Européenne, et l'augmentation concomitante de la circulation transfrontalière des personnes et des biens a justifié le renforcement des contrôles avant la réimmatriculation d'un véhicule dans un autre pays. Le but de ces contrôles est de prévenir et, le cas échéant, de poursuivre les activités des trafiquants opérant au delà des « frontières » avec des véhicules volés ou des documents d'immatriculation contrefaits. Il appartient aux autorités nationales compétentes pour l'immatriculation des véhicules de contribuer dans toute la mesure du possible à la prévention et à la poursuite de ces infractions.

C'est pourquoi les administrations des pays du BENELUX avaient instauré, dès 1993 et sous forme d'un projet-pilote, un système d'échange en temps réel des données des fichiers nationaux relatifs aux véhicules immatriculés dans les trois pays. Ce système a rapidement porté ses fruits, le trafic transfrontalier de véhicules volés entre les pays du BENELUX ayant diminué considérablement endéans les deux ans après la mise en vigueur dudit système. Le Royaume-Uni et la République Fédérale d'Allemagne ont rejoint le système en 1995. La même année les cinq États en question ont décidé de renforcer le système en lui conférant un statut légal solide. Pour y parvenir, la voie d'un traité international, le traité EUCARIS, s'est imposée.

L'échange mutuel en temps réel d'informations sur les véhicules immatriculés permet aux autorités nationales de prévenir notamment la réimmatriculation dans un autre pays de véhicules déclarés volés, détournés ou autrement suspects. Dès que les instances en charge de l'immatriculation des véhicules constatent des anomalies ou des irrégularités voire des tentatives de fraude, elles sont tenues par le Traité de faire immédiatement appel aux forces de l'ordre de leur pays aux fins de faire procéder par celles-ci aux procédures et enquêtes s'imposant en pareil cas.

Au delà de sa fonction primaire d'assurer une meilleure prévention ainsi que la poursuite de fraudes transfrontalières en relation avec des véhicules, EUCARIS contribue également à améliorer la qualité, la précision et la fiabilité des immatriculations aux fichiers nationaux des véhicules, grâce à une mise à jour permanente et sans délai de ces fichiers, sur base de la procédure obligatoire d'information réciproque à laquelle les parties contractantes ont convenu de souscrire.

La signature du traité EUCARIS par les cinq États susmentionnés, a incité nombre d'autres États mem-

lidstaten van de Europese Unie (Zweden, Letland, Estland, Litouwen, Hongarije, Roemenië), aangezet om hun intenties kenbaar te maken om op hun beurt tot het Verdrag toe te treden. Daarnaast hebben andere EU- Lidstaten (Ierland, Finland, Polen, Tsjechië, Slowakije, Oostenrijk en Italië) en zelfs landen die niet tot de EU behoren (Noorwegen, IJsland en Zwitserland) reeds een grote belangstelling voor EUCARIS-systeem getoond. De geplande uitbreiding van dit systeem tot het overgrote gedeelte van het Europese continent zou in de komende jaren moeten uitgroeien tot een doeltreffend instrument ter bestrijding van de internationale autocriminaliteit.

Bovendien laat het Verdrag toe een concrete invulling te geven aan artikel 9 van richtlijn 1999/37/EG van de Raad van 29 april 1999 inzake de kentekenbewijzen van motorvoertuigen, waarin gesteld wordt dat de lidstaten elkaar kunnen bijstaan bij de uitvoering van de richtlijn door bilateraal of multilateraal gegevens uit te wisselen inzake de inschrijving van voertuigen en waarbij gebruik kan worden gemaakt van met elkaar verbonden elektronische middelen.

Inzake de bescherming van de persoonsgegevens, eist het EUCARIS-verdrag van alle ondertekende staten van het Verdrag of van alle toetredende staten tot het Verdrag, ten minste de toepassing van de bepalingen en de naleving van de voorwaarden van de richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING VAN HET VERDRAG

Artikel 1

Dit artikel definieert de termen «Partij» (bij het Verdrag), «centrale registratie-autoriteiten», «nationale verordeningen» en «persoonlijke gegevens».

Artikel 2

Dit artikel definieert het doel van het EUCARIS-systeem in zijn bijdrage tot 1^o de betrouwbaarheid van de gegevens-banken, 2^o de preventie en vervolging van overtredingen en 3^o de snelle uitwisseling van informatie.

Artikel 3

Dit artikel eist dat de verdragspartijen beschikken over een eigen computer-infrastructuur die de andere

bres de l'Union européenne (la Suède, la Lettonie, l'Estonie, la Lituanie, la Hongrie et la Roumanie) à manifester leur intention d'adhérer à leur tour au Traité. D'autres pays de l' Union européenne (l'Irlande, la Finlande, la Pologne, la Tchéquie, la Slovaquie, l'Autriche et l'Italie), de même que des pays en dehors de l'Union européenne (la Norvège, L'Islande et la Suisse) ont déjà signalé un grand intérêt pour le système EUCARIS. L'extension projetée dudit système à la majeure partie du continent européen devra, dans les années à venir, se développer comme un outil efficace contre le trafic illicite international de véhicules.

En plus le Traité répond concrètement aux dispositions de l'article 9 de la Directive 1999/37/CE du Conseil du 29 avril 1999 relative aux documents d'immatriculation des véhicules, qui prévoit que les États membres puissent se prêter assistance en vue de la mise en œuvre de la directive par l'échange de données relatives à l'immatriculation de véhicules, sur un plan bilatéral ou multilatéral, et que ceux-ci puissent recourir à des moyens électroniques interconnectés.

En matière de protection des données personnelles, le traité EUCARIS exige de tous les États signataires du Traité ou adhérent au Traité, au minimum l'application des dispositions et le respect des exigences de la directive 95/46/CE du Parlement Européen et du Conseil du 24 octobre 1995, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données.

COMMENTAIRE DES ARTICLES DU TRAITÉ

Article 1^{er}

Cet article définit les termes «Partie» (du Traité), «autorités centrales», «prescriptions nationales» et «données personnelles».

Article 2

Cet article définit l'objet du système comme contribuant 1^o à la fiabilité des banques de données, 2^o à la prévention et la poursuite d'infractions et 3^o à l'échange rapide d'informations.

Article 3

Cet article exige des parties contractantes la mise en place de l'infrastructure informatique requise pour

Partijen toegang verleent tot de gegevens van de eigen nationale registers.

Artikel 4

Dit artikel legt de Partijen de verplichting op om vooraleer over te gaan tot de herinschrijving van een voertuig afkomstig uit een ander land, vooraf de inschrijving ervan te raadplegen in het voertuigregister van het land van herkomst.

Artikel 5

Dit artikel geeft een opsomming van de gegevens die minimaal beschikbaar moeten zijn in de voertuigregisters die iedere Partij in het kader van de gegevensraadplegingen en -uitwisselingen binnen het EUCARIS-systeem ter beschikking moet stellen van de overige Partijen.

Artikel 6

Dit artikel beschrijft de hypothesen waarin de Partijen dienen maatregelen te treffen om een toestand uit te klaren, wanneer er tegenstrijdigheden of onregelmatigheden worden vastgesteld bij de herinschrijving van een voertuig uit een ander land.

Artikel 7

Dit artikel legt bij herinschrijving van een voertuig de verplichting op dit feit meteen te melden aan de bevoegde autoriteiten van het land van herkomst van dit voertuig. Dit artikel vermeldt de minimale gegevens die de betrokken Partij aan het land van oorsprong behoort door te spelen.

Artikel 8

Dit artikel regelt de rechtstreekse toegang tot de beschikbare gegevens in het kader van het EUCARIS-systeem. Het legt vast dat alleen de centrale autoriteiten van de Partijen, die verantwoordelijk zijn voor de inschrijving van voertuigen, de beschikbare gegevens kunnen opvragen.

Artikel 9

Dit artikel verleent binnen het EUCARIS-systeem de Partijen het recht gegevens door te spelen aan de politie-, douane-, gerechtelijke en nationale beveiligingsinstanties, op voorwaarde dat deze informatie-

rendre accessible aux autres Parties les données de leurs fichiers nationaux relatifs aux véhicules.

Article 4

Cet article définit l'obligation pour les Parties de consulter, avant la réimmatriculation par leurs instances nationales d'un véhicule en provenance d'un autre pays, l'immatriculation de celui-ci dans le fichier respectif du pays de provenance du véhicule.

Article 5

Cet article mentionne les données minimales figurant dans les registres de véhicules que chaque Partie doit mettre à la disposition des autres Parties dans le cadre des consultations et des échanges de données prévus dans le système EUCARIS.

Article 6

Cet article décrit les hypothèses obligeant les Parties de prendre des mesures pour clarifier une situation lorsque des anomalies ou des irrégularités sont constatées en relation avec la réimmatriculation d'un véhicule en provenance d'un autre pays.

Article 7

Cet article prévoit l'information obligatoire et immédiate des autorités compétentes du pays de provenance d'un véhicule en cas de réimmatriculation de celui-ci. Par ailleurs, cet article spécifie les données minimales que la Partie concernée doit transmettre au pays d'origine.

Article 8

Cet article règle l'accès direct aux données disponibles dans le cadre du système EUCARIS en précisant que cet accès est limité aux seules autorités centrales qui sont responsables de l'immatriculation des véhicules.

Article 9

Cet article étend le droit de communication des données transmises entre les Parties du système EUCARIS aux autorités policières, douanières, judiciaires et de sûreté nationale, dans la mesure où cette

verstrekking beperkt blijft tot de volgens het Verdrag vooropgestelde doeleinden.

Artikel 10

Dit artikel legt de Partijen op dat alle documenten ontvangen van de centrale autoriteiten van de andere Partijen verantwoordelijk voor de inschrijving van voertuigen, moeten worden ongeldig gemaakt, vernietigd of teruggestuurd naar de afleverende autoriteiten.

Artikel 11

Dit artikel herinnert op formele wijze eraan dat in het kader van het EUCARIS-systeem de tussen Partijen overgedragen informatie uitsluitend binnen de Verdragsdoelstellingen mag worden gebruikt.

Artikel 12

Ingevolge dit artikel heeft de Partij die aan een andere Partij informatie heeft verstrekt, het recht te worden ingelicht over het gebruik van de verstrekte informatie en over de vervolgmataregelen.

Artikel 13

Ingevolge dit artikel moet de informatieverstrekende Partij toezien op de nauwgezetheid van de verstrekte informatie en de informatieontvangende Partij meteen inlichten, wanneer de doorgespeelde informatie onjuist blijkt te zijn; bovendien moet de informatie-ontvangende Partij alle verkregen onjuiste informatie onverwijld verwijderen of corrigeren.

Artikel 14

Dit artikel verleent de bij de gegevens-overdracht betrokken personen het recht rechtstreeks te worden ingelicht over de verstrekte informatie en het doel van de communicatie ervan, behalve in de hypothese wanneer overwegingen van openbaar belang zwaarder doorwegen, bijvoorbeeld in het kader van een politie-onderzoek.

Artikel 15

Ingevolge dit artikel moeten de Partijen de door andere Partijen verstrekte persoonlijke informatie na een bepaalde periode verwijderen. Wanneer er geen

communication reste limitée aux seules fins de la réalisation de l'objet du Traité.

Article 10

Cet article impose aux Parties soit d'invalider ou de détruire les documents reçus des autorités centrales responsables de l'immatriculation de véhicules des autres Parties, soit de retourner ces documents aux autorités émettrices.

Article 11

Cet article rappelle de façon formelle que l'utilisation des données transmises entre Parties dans le cadre du système EUCARIS est limitée aux seules fins de la réalisation de l'objet du Traité.

Article 12

Cet article réserve à la Partie ayant communiqué des données à une autre Partie, le droit d'être informée par cette dernière quant à l'utilisation des données communiquées et quant aux mesures prises, suite à cette communication.

Article 13

Cet article impose à la Partie communiquant des données l'obligation, d'une part, de veiller à la fiabilité des données communiquées et, d'autre part, d'informer immédiatement le destinataire des données de toute inexactitude éventuelle dans les données transmises; par ailleurs, la Partie destinataire de données a l'obligation de supprimer ou de corriger immédiatement toute donnée inexacte qu'elle aurait reçue.

Article 14

Cet article réserve aux personnes concernées par la transmission de données les concernant directement, le droit d'être informées sur les données transmises et sur la finalité de la communication de celles-ci, hormis dans l'hypothèse où des considérations d'intérêt public doivent primer, par exemple dans le cadre d'une investigation policière.

Article 15

Cet article oblige les Parties à supprimer les données personnelles reçues d'autres Parties dans les délais impartis à cette fin par ces dernières ou, à défaut

termijn is bepaald, moet de verstrekte persoonlijke informatie worden verwijderd, zodra deze niet langer nodig is voor het doel waarvoor deze werd verstrekt.

Artikel 16

Ingevolge dit artikel moeten de Partijen de nodige technische en organisatorische maatregelen treffen om de beveiliging van de gegevensoverdracht in het kader van het EUCARIS-systeem te waarborgen en om inzonderheid te voorkomen dat onbevoegden tijdens de overdracht deze gegevens kunnen inkijken.

Artikel 17

Ingevolge dit artikel moeten de Partijen een archief aanleggen van de gegevens die zij de jongste twaalf maanden van andere Partijen hebben ontvangen en de reden van raadpleging aangeven.

Bovendien verbiedt dit artikel het gebruik van de gegevens uit dit archief voor andere doeleinden dan controledoeleinden.

Artikel 18

Dit artikel regelt overeenkomstig richtlijn 95/46/EG de toegang tot het EUCARIS-systeem voor de nationale controle-autoriteiten die tot taak hebben toezicht uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van het Verdrag inzake de bescherming van persoonsgegevens.

Artikel 19

Dit artikel beschrijft het beheer van het EUCARIS-systeem door een Comité bestaande uit vertegenwoordigers van de nationale autoriteiten van de Partijen die met de inschrijving van voertuigen belast zijn. Bovendien bepaalt dit artikel de verantwoordelijkheid van dit Comité en de modaliteiten van de tenuitvoerlegging van het Verdrag. Voor de besluitvorming is in principe de eenparigheid vereist. Bepaalde beslissingen omtrent problemen van louter technische of operationele aard kunnen evenwel bij een gekwalificeerde viervijfde meerderheid worden getroffen.

Artikel 20

Dit artikel legt de basisprincipes voor de financiering van het EUCARIS-systeem vast. Het bepaalt dat de door een verdragspartij op het nationaal grondgebied gemaakte kosten integraal voor haar rekening

d'un tel délai, dès que ces données ne sont plus nécessaires aux fins pour lesquelles elles avaient été communiquées.

Article 16

Cet article oblige les Parties à prendre les mesures techniques et organisationnelles requises pour assurer la sécurité des données transmises dans le cadre du système EUCARIS et pour notamment prévenir tout accès à ces données par des personnes non dûment autorisées à cette fin.

Article 17

Cet article impose aux Parties de gérer un registre historique sur les données reçues endéans les douze derniers mois d'autres Parties, ainsi que sur les raisons de cette consultation.

Par ailleurs, cet article interdit l'utilisation des données dudit registre à toutes autres fins qu'à des fins d'audit.

Article 18

Cet article règle l'accès au système EUCARIS dont bénéficient les autorités nationales de contrôle, désignées sur base des dispositions de la directive 95/46/CE aux fins de la surveillance du respect des prescriptions en matière de protection des données personnelles.

Article 19

Cet article décrit la gestion du système EUCARIS par le biais d'un Comité composé de représentants des autorités nationales des Parties en charge de l'immatriculation des véhicules. Par ailleurs, cet article fixe la responsabilité du prédit Comité ainsi que les modalités réglant la prise de décisions. L'unanimité est en principe requise pour toute décision à intervenir. Toutefois, certaines décisions relatives à des questions d'ordre purement technique ou opérationnel peuvent être prises à la majorité qualifiée des quatre cinquièmes.

Article 20

Cet article arrête les principes de base pour le financement du système EUCARIS, en prévoyant que les frais engendrés sur le territoire national sont supportés intégralement par la Partie concernée et que

vallen en dat de gemeenschappelijke kosten gelijkelijk door de Partijen worden gedragen.

Artikel 21

Dit artikel regelt de aansprakelijkheid van de betrokken Partijen ter schadeloosstelling van iedere benadeelde persoon die in het kader van het EUCARIS-systeem door het verstrekken van onjuiste gegevens of een wettelijk ontoelaatbare verwerking ervan, schade heeft geleden.

Artikel 22

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van het Verdrag op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst door de depositaris van de neerlegging van de vierde akte van bekrachtiging.

Artikel 23

Ingevolge dit artikel moet elke Partij de depositaris ervan in kennis stellen welke nationale centrale registratieautoriteiten verantwoordelijk zijn voor het beheer van de centrale voertuigregisters.

Artikel 24

Dit artikel beschrijft welke procedure een Staat moet volgen, wanneer hij tot het Verdrag wenst toe te treden.

Artikel 25

Dit artikel wijst de regering van het Groothertogdom Luxemburg aan als depositaris van het Verdrag en definieert bovendien de essentiële verplichtingen van de depositaris.

Artikel 26

Dit artikel bepaalt de procedure die een Staat moet volgen, wanneer hij het Verdrag wenst op te zeggen, alsook de datum waarop zulke terugtrekking van kracht wordt.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,
toegevoegd aan de eerste minister,*

Etienne SCHOUPPE.

les frais communs sont répartis à part égales entre Parties.

Article 21

Cet article fait endosser aux Parties concernées la responsabilité pour indemniser toute personne qui aura subi un préjudice suite à une communication de données incorrectes ou un traitement illicite de celles-ci dans le cadre du système EUCARIS.

Article 22

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur du Traité au premier jour du deuxième mois suivant la date de réception par le depositaire du Traité du quatrième instrument de ratification.

Article 23

Cet article oblige chaque Partie à notifier au depositaire ses autorités nationales responsables de la gestion des banques de données centrales des véhicules.

Article 24

Cet article décrit la procédure à suivre par un État désirant à adhérer au Traité.

Article 25

Cet article désigne comme depositaire du Traité le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg; par ailleurs, il définit les obligations essentielles du depositaire.

Article 26

Cet article définit la procédure à suivre par un État pour dénoncer le Traité ainsi que la date de prise d'effet d'une telle dénonciation.

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,
adjoint au premier ministre,*

Etienne SCHOUPPE.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken en van Onze staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Buitenlandse Zaken,

Karel DE GUCHT.

*De staatssecretaris voor Mobiliteit,
toegevoegd aan de eerste minister,*

Etienne SCHOUPPE.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères et de Notre secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères et Notre secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Traité sur un Système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000, sortira son plein et entier effet.

Donné à Nice, le 12 août 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre des Affaires étrangères,

Karel DE GUCHT.

*Le secrétaire d'État à la Mobilité,
adjoint au premier ministre,*

Etienne SCHOUPPE.

VERDRAG

betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatie-systeem (EUCARIS).

Het Koninkrijk België;
de Federale Republiek Duitsland;
het Groothertogdom Luxemburg;
het Koninkrijk der Nederlanden;
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
hierna te noemen verdragsluitende Partijen,

Overwegende dat het de taak is van de centrale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de registratie van voertuig- en rijbewijsgegevens om bij te dragen aan de voorkoming, opsporing en vervolging van overtredingen van de verordeningen van individuele Staten;

Erkennende de noodzaak van doeltreffende wederzijdse uitwisseling van informatie over rijbewijsgegevens, om te verzekeren dat personen bevoegd zijn om een voertuig te besturen overeenkomstig nationale en internationale verordeningen;

Tevens de noodzaak erkennende van doeltreffende wederzijdse uitwisseling van informatie over voertuiggegevens, om te verzekeren dat voertuigen op de juiste wijze worden toegelaten en/of geregistreerd zijn voor weggebruik;

Indachtig het belang van zorgvuldige registratie van gegevens omtrent voertuigen en rijbewijzen, die kunnen worden gebruikt in verband met opsporingsonderzoek en vervolging van overtredingen;

Overwegende dat de openbare veiligheid ernstig wordt bedreigd door de toename van internationale criminaliteit waarbij voertuigen zijn betrokken;

Ervan overtuigd dat samenwerking tussen de centrale autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de registratie van gegevens omtrent voertuigen en rijbewijzen moet worden versterkt door instelling van procedures die deze autoriteiten in staat stellen om zowel hun activiteiten te coördineren, als ook persoonlijke en andere informatie betreffende de registratie van voertuigen en rijbewijzen uit te wisselen met behulp van nieuwe technologie voor beheer en overbrenging van gegevens;

Overwegende de bepalingen voor bescherming van gegevens van richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995;

zijn het volgende overeengekomen :

HOOFDSTUK I**BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN****Artikel 1**

In dit Verdrag wordt verstaan onder :

1. «Partij»: elke partij bij het Verdrag, dat wil zeggen zowel een verdragsluitende Partij als een Partij die tot het Verdrag is toegetreten :

2. «centrale registratieautoriteiten»: de autoriteiten van de Partijen, die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de centrale registers van voertuigen en rijbewijzen;

TRAITÉ

sur un Système d'Information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS).

Le Royaume de Belgique,
la République Fédérale d'Allemagne,
le Grand-Duché de Luxembourg,
le Royaume des Pays-Bas,
le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,
ci-après dénommés les Parties contractantes,

Considérant qu'il appartient aux autorités centrales compétentes pour l'enregistrement des données relatives aux véhicules et aux permis de conduire de contribuer à la prévention, à la recherche et à la poursuite d'infractions contre les prescriptions des différents États;

Reconnaissant la nécessité d'un échange mutuel efficace d'informations sur les permis de conduire afin de garantir que les personnes sont qualifiées pour conduire des véhicules en conformité avec les prescriptions nationales et internationales;

Reconnaissant aussi la nécessité d'un échange mutuel efficace d'informations sur les données relatives aux véhicules afin de garantir que ces derniers sont correctement immatriculés et/ou enregistrés en vue de leur admission à la circulation routière;

Conscientes de l'importance de disposer de données exactes sur les véhicules et les permis de conduire qui peuvent servir dans le cadre de la recherche et de la poursuite d'infractions;

Considérant que la sûreté publique est sérieusement mise en cause par la dimension croissante de la criminalité transfrontalière en relation avec des véhicules;

Persuadées que la coopération entre les autorités centrales compétentes pour l'enregistrement des données relatives aux véhicules et aux permis de conduire doit être renforcée par la détermination de procédures qui permettent à ces autorités à la fois une démarche concordante et un échange de données personnelles et d'autres informations relatives à l'enregistrement de véhicules et de permis de conduire à l'aide de nouvelles technologies de gestion et de transmission de données;

Considérant les dispositions de protection des données de la directive 95/46/CE du Parlement Européen et du Conseil du 24 octobre 1995;

sont convenues des dispositions suivantes :

CHAPITRE I**DÉFINITIONS****Article 1**

Au sens du présent Traité on entend par :

1. «Partie», une quelconque partie du Traité, c'est-à-dire soit une partie contractante, soit une partie adhérente au Traité;

2. «autorités centrales», les autorités des Parties qui sont responsables de la gestion des banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire;

3. « nationale verordeningen »: alle wettelijke en administratieve verordeningen van een Partij, voor de tenuitvoerlegging waarvan de centrale registratieautoriteiten van deze Partij geheel of gedeeltelijk verantwoordelijk zijn ten aanzien van:

- a) de vergunningverlening of de registratie van voertuigen; en
- b) de afgifte en registratie van rijbewijzen;

4. « persoonlijke gegevens »: elke informatie over een bepaalde of identificeerbare persoon.

HOOFDSTUK II

HET OPZETTEN VAN EEN EUROPEES VOERTUIG- EN RIJBEWIJSINFORMATIESYSTEEM (EUCARIS)

Artikel 2

1. De centrale registratieautoriteiten belasten zich met het opzetten en instandhouden van een gemeenschappelijk systeem voor de uitwisseling van gegevens over voertuigen en rijbewijzen, hierna te noemen het « Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem », bekend als EUCARIS.

2. Het doel van het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem is:

- i) te verzekeren dat de centrale voertuig- en rijbewijsregisters van Partijen nauwkeurig en betrouwbaar zijn;
- ii) bijstand te verlenen bij preventie, opsporing en vervolging van overtredingen van de wetten van individuele Staten op het gebied van rijbewijzen, voertuigregistraties en van andere met voertuigen verband houdende fraude en criminaliteit; en
- iii) snel informatie uit te wisselen om de doeltreffendheid van administratieve maatregelen van de relevante autoriteiten in overeenstemming met de nationale verordeningen van Partijen te vergroten.

HOOFDSTUK III

WERKING EN TOEPASSING VAN HET EUROPEES VOERTUIG- EN RIJBEWIJSINFORMATIESYSTEEM

Artikel 3

In het kader van het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem dienen de centrale registratieautoriteiten elkaar inzage te verlenen in een specifiek gedeelte van de gegevens opgeslagen in de centrale voertuigen -en rijbewijsregisters van de Partijen.

Hiertoe dient elke centrale registratieautoriteit te beschikken over haar eigen computerapparatuur die door middel van gemeenschappelijke programmatuur, toegang mogelijk maakt tot de gegevens van haar eigen centrale voertuig- en rijbewijsregisters ter verwezenlijking van het doel van het Verdrag en toegang geeft tot de gegevens van de centrale voertuig- en rijbewijsregisters van de andere Partijen.

3. « prescriptions nationales », toutes les règles juridiques et administratives d'une Partie pour l'exécution desquelles les autorités centrales de cette Partie sont responsables, intégralement ou partiellement, en matière:

- a) d'immatriculation ou d'enregistrement de véhicules, et
- b) de délivrance et d'enregistrement de permis de conduire;

4. « données personnelles », toutes les informations relatives à une personne physique déterminée ou susceptible d'être déterminée.

CHAPITRE II

INSTITUTION D'UN SYSTÈME D'INFORMATION EUROPÉEN CONCERNANT LES VÉHICULES ET LES PERMIS DE CONDUIRE (EUCARIS)

Article 2

1. Les autorités centrales mettent au point et tiennent à jour un système commun pour l'échange de données relatives aux véhicules et aux permis de conduire, ci-après dénommé « Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire » connu sous le nom « EUCARIS ».

2. L'objet du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire consiste:

- i) à garantir l'exactitude et la fiabilité des banques de données centrales des Parties relatives aux véhicules et aux permis de conduire;
- ii) à contribuer, à prévenir, à rechercher et à poursuivre les infractions contre les lois des différents États dans le domaine des permis de conduire, de l'enregistrement de véhicules et d'autres fraudes et actions criminelles en relation avec des véhicules; et
- iii) à échanger rapidement les informations afin d'augmenter l'efficacité des mesures administratives que les autorités compétentes ont engagées en conformité avec les règles juridiques et administratives des Parties.

CHAPITRE III

GESTION ET UTILISATION DU SYSTÈME D'INFORMATION EUROPÉEN CONCERNANT LES VÉHICULES ET LES PERMIS DE CONDUIRE

Article 3

Dans le cadre du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire, les autorités centrales rendent possible l'accès réciproque à une partie déterminée des données enregistrées dans les banques de données relatives aux véhicules et aux permis de conduire des Parties.

À cette fin, chaque autorité centrale dispose de son propre matériel informatique qui, grâce à l'utilisation de logiciels communs, permet l'accès aux données de ses propres banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire aux fins de la réalisation de l'objet du Traité, et rend accessible les données des banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire des autres Parties.

Artikel 4

Om het doel, zoals vermeld in artikel 2, tweede lid, te verwezenlijken, dienen de centrale registratieautoriteiten, door middel van geautomatiseerde procedures, de gegevens uit de centrale voertuig- en rijbewijsregisters na te zoeken als bedoeld in de artikelen 3 en 5 teneinde de volgende taken te verrichten;

a) Centraal voertuigregister :

Indien een aanvraag wordt ingediend voor registratie van een voertuig binnen het verantwoordelijkheidsgebied van een centrale registratieautoriteit en indien dat voertuig eerder is geregistreerd in het verantwoordelijkheidsgebied van een andere centrale registratieautoriteit, dan dient de door de aanvrager verstrekte informatie te worden vergeleken met de informatie uit het centraal voertuigregister van de Partij op wiens grondgebied het voertuig reeds eerder werd geregistreerd.

Indien de door de aanvrager verstrekte informatie tot de conclusie leidt dat het voertuig reeds eerder werd geregistreerd op het grondgebied van een andere Partij, dan moet de door de aanvrager verstrekte informatie ook worden vergeleken met de informatie uit het centraal voertuigregister van die Partij.

b) Centraal rijbewijsregister :

Indien een aanvraag voor een rijbewijs wordt ingediend in het verantwoordelijkheidsgebied van een centrale registratieautoriteit, dan kan die autoriteit door de informatie van de centrale rijbewijsregisters van de andere Partijen te raadplegen, controleren of de aanvrager in het verleden een rijbewijs werd verstrekt dat nog steeds geldig is.

Dezelfde procedure dient te worden gevolgd indien een aanvraag wordt ingediend voor de vervanging of de inwisseling van een rijbewijs dat in het verantwoordelijkheidsgebied van een andere centrale registratieautoriteit is uitgegeven.

Indien een rijbewijs dat is afgegeven in het verantwoordelijkheidsgebied van een andere centrale registratieautoriteit voor registratie wordt aangeboden aan een centrale registratieautoriteit, dienen de gegevens te worden gecontroleerd aan de hand van de informatie van het centrale rijbewijsregister van de Partij op wiens grondgebied het rijbewijs werd afgegeven.

Artikel 5

1. De volgende gegevens dienen voor het opvragen via de geautomatiseerde procedure van de centrale registratieautoriteiten beschikbaar te zijn :

a) Centraal voertuigregister :

- i) fabrikant (en model, indien beschikbaar);
- ii) identificatienummer van het voertuig;
- iii) registratienummer;
- iv) datum van eerste registratie;
- v) type brandstof en/of type aandrijving;
- vi) bevestiging van diefstal.

b) Centraal rijbewijsregister :

- i) documentnummer en/of rijbewijsnummer;
- ii) achternaam of achternaam bij geboorte, voornamen;

Article 4

Aux fins de la réalisation de l'objet défini à l'article 2, alinéa (2), les autorités centrales sont tenues, en prenant recours à des procédures automatisées, d'extraire, conformément aux articles 3 et 5, les données des banques de données centrales relatives aux véhicules et aux permis de conduire en vue d'assurer les tâches suivantes :

a) Banque de données centrale relative aux véhicules :

Si une demande pour l'immatriculation d'un véhicule est présentée dans le ressort d'une autorité centrale et si ce véhicule a été préalablement immatriculé dans le ressort d'une autre autorité centrale, les données fournies par le requérant doivent être comparées avec celles de la banque de données centrale relative aux véhicules de la Partie sur le territoire de laquelle le véhicule était immatriculé auparavant.

Si les données fournies par le requérant permettent d'établir que le véhicule avait été immatriculé auparavant sur le territoire national d'une autre Partie, les données fournies par le requérant sont en outre à comparer avec celles de la banque de données centrale relative aux véhicules de cette Partie.

b) Banque de données centrale relative aux permis de conduire :

Si la délivrance d'un permis de conduire est demandée dans le ressort d'une autorité centrale, celle-ci est autorisée à vérifier, en examinant les données disponibles dans les banques de données centrales relatives aux permis de conduire des autres Parties, si le requérant s'est vu délivrer dans le passé un permis de conduire qui est toujours valable.

La même procédure est d'application si une demande est présentée pour le remplacement ou l'échange d'un permis de conduire qui a été délivré dans le ressort d'une autre autorité centrale.

Si un permis de conduire qui a été délivré dans le ressort d'une autre autorité centrale est présenté auprès d'une autorité centrale aux fins de son enregistrement, une comparaison des données doit avoir lieu avec les données de la banque de données centrale relative aux permis de conduire de la Partie sur le territoire de laquelle le permis de conduire a été délivré.

Article 5

1. Les données suivantes doivent être disponibles en vue d'être récupérées par le biais de la procédure automatisée utilisée par les autorités centrales :

a) Banque de données centrale relative aux véhicules :

- i) constructeur (et, si disponible, type)
- ii) numéro d'identification du véhicule;
- iii) numéro d'immatriculation;
- iv) date de la première immatriculation;
- v) type de carburant et/ou genre de propulsion;
- vi) confirmation de vol.

b) Banque de données centrale relative aux permis de conduire :

- i) numéro du document et/ou numéro du permis de conduire;
- ii) nom ou nom de naissance, prénoms;

- iii) geboortedatum en -plaats;
- iv) categorieën;
- v) voorwaarden en beperkingen;
- vi) geldigheidsduur;
- vii) ongeldigverklaring, intrekking, rijverboden, inbeslagname en inbewaring-stelling;
- viii) datum van afgifte.

2. Overeenkomsten betreffende de raadpleging van andere informatie door de centrale registratieautoriteiten in het kader van nationale voorschriften blijven onverminderd van kracht.

Artikel 6

Om het doel, zoals vermeld in artikel 2, tweede lid, te verwezenlijken, dienen de centrale registratieautoriteiten, in overeenstemming met de nationale voorschriften van de Partijen, erop toe te zien dat activiteiten worden ontplooid om helderheid in de situatie te brengen voordat verdere administratieve maatregelen worden genomen, indien er enige twijfel bestaat over de feitelijke of juridische omstandigheden van de voertuigen of rijbewijzen.

Deze maatregelen dienen in de volgende gevallen te worden genomen :

a) Centraal voertuigregister :

i) indien de door de aanvrager bij het proces voor registratie verstrekte informatie niet is te vinden in het centraal voertuigregister van de Partij op wiens grondgebied het voertuig vermoedelijk eerder is geregistreerd;

ii) indien de door de aanvrager bij het proces voor registratie verstrekte informatie afwijkt van de informatie in het centraal voertuigregister van de Partij op wiens grondgebied het voertuig reeds eerder werd geregistreerd;

iii) indien volgens de informatie in het centraal voertuigregister van een van de Partijen het voertuig waarop de registratieaanvraag betrekking heeft, als gestolen te boek staat.

b) Centraal rijbewijsregister :

i) indien bij het proces van vervanging, inwisseling of registratie van een rijbewijs wordt vastgesteld dat, volgens de informatie van het centraal rijbewijsregister van een van de Partijen, ten name van de aanvrager reeds een geldig rijbewijs is afgegeven;

ii) indien bij het proces van vervanging, inwisseling of registratie van een rijbewijs blijkt dat de door de aanvrager verstrekte informatie niet voorkomt in het centraal rijbewijsregister van de Partij op wiens grondgebied het rijbewijs werd afgegeven of dat deze afwijkend is;

iii) indien bij het proces van vervanging, inwisseling of registratie van een rijbewijs wordt vastgesteld dat, volgens de informatie in het centraal rijbewijsregister van een van de Partijen, de houder van het rijbewijs de rijbevoegdheid is ontnomen en/of zijn rijbewijs is ingetrokken, in beslag of in bewaring is genomen.

iii) date et lieu de naissance;

iv) catégories;

v) conditions et restrictions;

vi) durée de validité;

vii) suspension, retrait, interdiction de conduire, saisie et dépôt en garde;

viii) date de délivrance.

2. Des accords concernant la récupération d'autres données par les autorités centrales dans le cadre de prescriptions nationales ne sont pas affectés.

Article 6

Aux fins de la réalisation de l'objet défini à l'article 2, alinéa (2), les autorités centrales font le nécessaire, conformément aux prescriptions nationales des Parties, pour que des mesures soient prises pour clarifier la situation avant toute autre démarche administrative, s'il existe des doutes sur la situation réelle ou juridique des véhicules ou des permis de conduire.

Ces mesures doivent être prises dans les cas suivants :

a) Banque de données centrale relative aux véhicules :

i) si les données fournies par le requérant dans le cadre de la procédure d'immatriculation ne peuvent pas être trouvées dans la banque de données centrale relative aux véhicules de la Partie sur le territoire national de laquelle le véhicule est censé avoir été immatriculé préalablement;

ii) si les données fournies par le requérant dans le cadre de la procédure d'immatriculation diffèrent de celles de la banque de données centrale relative aux véhicules de la Partie sur le territoire national de laquelle le véhicule était immatriculé préalablement;

iii) si, selon les indications de la banque de données centrale relative aux véhicules d'une Partie, le véhicule dont l'immatriculation est demandée, est déclaré volé.

b) Banque de données centrale relative aux permis de conduire :

i) si dans le cadre de la procédure de remplacement, d'échange ou d'enregistrement d'un permis de conduire, il est établi que, selon les indications de la banque de données centrale relative aux permis de conduire d'une Partie, un permis de conduire valable a déjà été délivré au nom du requérant;

ii) si dans le cadre de la procédure de remplacement, d'échange ou d'enregistrement d'un permis de conduire, les données fournies par le requérant ne peuvent pas être trouvées dans la banque de données centrale relative aux permis de conduire de la Partie sur le territoire national de laquelle le permis de conduire a été délivré ou si elles diffèrent de celles qui y sont contenues;

iii) si dans le cadre de la procédure de remplacement, d'échange ou d'enregistrement d'un permis de conduire, il est établi que, selon les indications de la banque de données centrale relative aux permis de conduire d'une Partie, le titulaire du permis a perdu son droit de conduire ou qu'il fait l'objet d'une interdiction de conduire et/ou que son permis de conduire a été retiré, saisi ou gardé en dépôt.

Artikel 7

1. Indien een voertuig dat eerder werd geregistreerd op het grondgebied van een van de Partijen, wordt geregistreerd op het grondgebied van een van de andere Partijen, dient de centrale registratieautoriteit dit onmiddellijk te melden bij de centrale registratieautoriteit van de Partij op welker grondgebied het voertuig het laatst werd geregistreerd. De in artikel 5 genoemde registratiegegevens van het voertuig, alsmede de registratiedatum dienen te worden opgegeven.

2. Indien een rijbewijs dat werd afgegeven op het grondgebied van een van de Partijen wordt vervangen, ingewisseld of geregistreerd op het grondgebied van een van de andere Partijen, dient de centrale registratieautoriteit de centrale registratieautoriteit van de Partij die het rijbewijs heeft afgegeven hiervan onverwijld in kennis te stellen. De in artikel 5 genoemde registratiegegevens van het rijbewijs en de datum van vervanging, inwisseling of registratie dienen te worden opgegeven.

Artikel 8

1. Alleen de centrale registratieautoriteiten van de Partijen hebben rechtstreekse toegang tot de ingevolge het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem voor opvraging beschikbare opgeslagen gegevens.

2. Deze autoriteiten zijn namens hun Partij verantwoordelijk voor het juiste functioneren van het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem en nemen de passende maatregelen om te zorgen dat de bepalingen van het Verdrag worden nageleefd.

Artikel 9

Informatie die uit hoofde van het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem wordt overgedragen kan door de centrale registratieautoriteiten, in overeenstemming met de nationale voorschriften van de Partijen en uitsluitend om het in artikel 2, tweede lid, vermelde doel te bereiken, worden doorgegeven aan de administratieve autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de registratie van voertuigen en de afgifte en registratie van rijbewijzen.

In overeenstemming met de nationale voorschriften van de Partijen kan deze informatie uitsluitend worden doorgegeven aan politie-, douane-, gerechtelijke en nationale beveiligingsinstanties om het in artikel 2, tweede lid, vermelde doel te bereiken. Deze informatie mag in geen geval aan een ander orgaan of andere organisatie worden doorgegeven.

Artikel 10

De centrale registratieautoriteiten dienen te verzekeren dat alle van andere centrale registratieautoriteiten ontvangen documenten ongeldig worden gemaakt, worden vernietigd of geretourneerd aan de desbetreffende autoriteit, in overeenstemming met de nationale voorschriften van de Partijen.

Article 7

1. Si un véhicule qui a été immatriculé sur le territoire national d'une Partie est immatriculé sur le territoire national d'une autre Partie, l'autorité centrale en informe sur-le-champ l'autorité centrale de la Partie sur le territoire national de laquelle le véhicule était immatriculé en dernier lieu. Les données relatives au véhicule mentionnées à l'article 5 doivent être communiquées en même temps que la date d'immatriculation.

2. Si un permis de conduire qui a été délivré sur le territoire national d'une Partie est remplacé, échangé ou enregistré sur le territoire national d'une autre Partie, l'autorité centrale en informe sur-le-champ l'autorité centrale de la Partie qui a délivré le permis de conduire. Les données relatives au permis de conduire mentionnées à l'article 5 doivent être communiquées en même temps que la date de remplacement, d'échange ou d'enregistrement.

Article 8

1. L'accès direct aux données disponibles en vue de leur récupération dans le cadre du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire est réservé aux autorités centrales des Parties.

2. Ces autorités sont responsables, pour compte de leur Partie, de la gestion conforme du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire et prennent les mesures appropriées pour assurer le respect des dispositions du Traité.

Article 9

Les données qui sont communiquées dans le cadre du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire ne doivent être transmises par les autorités centrales aux autorités administratives compétentes pour l'immatriculation de véhicules et pour la délivrance et l'enregistrement de permis de conduire que conformément aux prescriptions nationales des Parties, aux seules fins de la réalisation de l'objet défini à l'article 2, alinéa (2).

Conformément aux prescriptions nationales des Parties, ces données ne peuvent être communiquées qu'aux seules autorités policières, douanières, judiciaires et de sûreté nationale, aux fins de la réalisation de l'objet défini à l'article 2, alinéa (2). Ces données ne doivent en aucun cas être transmises à une quelconque autre entité ou organisation.

Article 10

Les autorités centrales garantissent que tous les documents reçus de la part d'autres autorités centrales seront invalidés, détruits ou restitués à l'autorité concernée, conformément aux prescriptions nationales des Parties.

HOOFDSTUK IV

BESCHERMING VAN GEGEVENS

Artikel 11

1. De Partijen dienen de ingevolge het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem overgedragen informatie uitsluitend te gebruiken om het in artikel 2, tweede lid, vermelde doel te bereiken.

2. De informatie dient uitsluitend te worden gebruikt in overeenstemming met de nationale voorschriften van de Partijen, tenzij het Verdrag striktere bepalingen dienaangaande bevat.

Artikel 12

Indien er ingevolge het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem informatie wordt uitgewisseld tussen de centrale registratieautoriteiten, dient de centrale registratieautoriteit die de informatie verstrekt er desgevraagd van op de hoogte te worden gesteld voor welk gebruik de verstrekte informatie moet dienen en welke vervolgmaatregelen er worden genomen.

Artikel 13

De centrale registratieautoriteit die de informatie verstrekt, dient toe te zien op de nauwgezetheid van de te verstrekken informatie en te bezien of deze noodzakelijk en passend is in verband met het doel waarvoor deze wordt verstrekt. De relevante nationale voorschriften over de verstrekking van gegevens moeten worden nageleefd.

Indien duidelijk wordt dat er onjuiste informatie is verstrekt of informatie die niet had mogen worden verstrekt, dient de centrale registratieautoriteit die de informatie ontvangt, hiervan onverwijld in kennis te worden gesteld. De centrale registratieautoriteit die de informatie ontvangt, dient de ontvangen informatie dan te verwijderen of te corrigeren.

Artikel 14

De betrokken persoon dient desgevraagd te worden geïnformeerd over de over hem verstrekte informatie en over het gebruik dat hiervan zal worden gemaakt. Verstrekking van deze informatie is niet verplicht, indien in overeenstemming met de nationale voorschriften wordt geoordeeld dat het openbaar belang van het niet-verstrekken van de informatie zwaarder weegt dan het belang van de betrokken persoon bij het verkrijgen van de informatie. Bovendien zijn op het recht van de betrokken persoon om in kennis te worden gesteld van de informatie die over hem beschikbaar is, de nationale voorschriften van toepassing van de Partij op wiens grondgebied om de informatie wordt verzocht.

Artikel 15

Voor zover de nationale verordeningen die van toepassing zijn op de centrale registratieautoriteit die de informatie verstrekt, voorschrijven dat de verstrekte persoonlijke informatie na een bepaalde periode dient te worden verwijderd, dient de centrale registratieautoriteit die de informatie verstrekt de ontvanger van informatie dienovereenkomstig te informeren. Ongeacht deze periodes dient de verstrekte persoonlijke informatie te worden

CHAPITRE IV

PROTECTION DES DONNÉES

Article 11

1. Les Parties ne doivent utiliser des données qui sont communiquées dans le cadre du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire qu'aux seules fins de la réalisation de l'objet défini à l'article 2, alinéa (2).

2. L'utilisation des données ne doit intervenir que conformément aux prescriptions nationales des Parties, pour autant que le Traité ne prévoit pas des prescriptions plus sévères.

Article 12

Si des données sont échangées entre des autorités centrales dans le cadre du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire, l'autorité centrale ayant communiqué les données doit, sur sa demande, être informée de l'utilisation des données transmises ainsi que des mesures prises consécutivement.

Article 13

L'autorité centrale qui communique les données, est tenue de vérifier l'exactitude des données à communiquer ainsi que la nécessité et la proportionnalité de cette communication par rapport à la finalité poursuivie. Les prescriptions nationales applicables en matière de communication de données doivent être respectées.

S'il est établi que des données inexactes ou des données qui n'auraient pas dû être communiquées ont fait l'objet d'une communication, l'autorité centrale destinataire de ces données doit en être informée sur-le-champ. L'autorité centrale destinataire est alors tenue de supprimer ou de corriger les données qu'elle a reçues.

Article 14

La personne concernée doit, sur sa demande, être informée des données la concernant ayant fait l'objet d'une communication et de la finalité de cette communication. L'obligation de pareille prescription n'est pas donnée, s'il est établi que, selon les prescriptions nationales, l'intérêt public de ne pas communiquer cette information prime le droit de la personne concernée par la communication de cette information. Par ailleurs, le droit de la personne concernée d'être renseignée sur les données existant sur sa personne est régi par les prescriptions nationales de la Partie sur le territoire national de laquelle le renseignement est demandé.

Article 15

Pour autant que les prescriptions nationales applicables à l'autorité centrale qui communique des données prévoient des délais de suppression particuliers pour les données personnelles ayant fait l'objet d'une communication, l'autorité centrale communiquant les données informe, en conséquence, le destinataire des données. Indépendamment de ces délais, les données personnelles ayant fait l'objet d'une communication doivent être supprimées dès

verwijderd zodra deze niet langer nodig is voor het doel waarvoor deze werd verstrekt.

HOOFDSTUK V

BEVEILIGING VAN HET EUROPEES VOERTUIG- EN RIJBEWIJSINFORMATIESYSTEEM

Artikel 16

1. De centrale registratieautoriteiten dienen de benodigde technische en organisatorische maatregelen te nemen om de beveiliging van gegevens in het kader van het Verdrag te verzekeren.

2. Er dienen met name maatregelen te worden genomen om

i) te voorkomen dat onbevoegde personen toegang verkrijgen tot de gegevensverwerkingapparatuur;

ii) te voorkomen dat informatie door onbevoegde personen wordt gelezen, gekopieerd, gewijzigd of verwijderd;

iii) ongeoorloofde ondervraging of overdracht van informatie te voorkomen;

iv) te voorkomen dat informatie tijdens de overdracht door onbevoegden wordt gelezen of gekopieerd.

Artikel 17

De centrale registratieautoriteiten dienen te verzekeren dat er archieven worden aangelegd en dat de door hen bijgehouden archieven op basis van informatie die is betrokken van de centrale registratieautoriteiten van de Partijen voldoen aan de nationale vereisten voor gegevensbescherming.

Deze archieven dienen

i) de reden van raadpleging, details van de geraadpleegde informatie en de datum en het tijdstip van raadplegingen te bevatten;

ii) uitsluitend te worden gebruikt voor controledoeleinden;

iii) passend te worden beschermd tegen onjuist gebruik en tegen ander misbruik en na twaalf maanden te worden verwijderd.

HOOFDSTUK VI

TOEZICHT OP GEGEVENSBESCHERMING

Artikel 18

Elke Partij dient haar nationale toezichthoudende autoriteiten overeenkomstig richtlijn 95/46/EG te benoemen, die tot taak hebben volledig onafhankelijk toezicht uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van het Verdrag inzake gegevensbescherming.

De toezichthoudende autoriteiten oefenen onafhankelijk toezicht en controles uit in overeenstemming met hun nationale specifieke wettelijke voorschriften, om te verzekeren dat de rechten van de desbetreffende personen niet worden geschonden door opvraging en gebruik van de informatie. Voor dit doel hebben

qu'elles ne sont plus nécessaires aux fins pour lesquelles elles ont été communiquées.

CHAPITRE V

SÉCURITÉ DU SYSTÈME D'INFORMATION EUROPÉEN CONCERNANT LES VÉHICULES ET LES PERMIS DE CONDUIRE

Article 16

1. Les autorités centrales prennent les mesures techniques et organisationnelles requises pour assurer la sécurité des données dans le cadre du Traité.

2. En particulier, il y a lieu de prendre des mesures destinées à

i) empêcher que des personnes non autorisées aient accès aux installations destinées à la gestion des données;

ii) empêcher que des données soient lues, copiées, modifiées ou supprimées par des personnes non autorisées;

iii) empêcher la consultation ou la communication non autorisée de données;

iv) empêcher la lecture ou la copie non autorisée de données pendant qu'elles sont communiquées.

Article 17

Les autorités centrales doivent s'assurer que des enregistrements soient dressés et que les enregistrements détenus par elles sur les données récupérées auprès des autorités centrales des Parties soient conformes aux prescriptions nationales sur la protection des données.

Ces enregistrements

i) doivent comporter la raison de la récupération, des indications détaillées sur les données récupérées ainsi que la date et l'heure des récupérations;

ii) ne doivent être utilisés qu'à des fins d'audit;

iii) doivent être protégés de façon appropriée contre une utilisation irrégulière et contre toute autre forme d'abus et être supprimés après douze mois.

CHAPITRE VI

SURVEILLANCE DE LA PROTECTION DES DONNÉES

Article 18

Chaque Partie désigne, conformément à la directive 95/46/CE, ses autorités de contrôle nationales qui sont chargées de surveiller de façon tout à fait indépendante le respect des prescriptions sur la protection des données du Traité.

Les autorités de contrôle procèdent à une surveillance et à des contrôles indépendants, conformément à leurs prescriptions légales nationales particulières, en vue de garantir que les droits des personnes concernées ne sont pas violés de par la récupération et l'utilisation des données. À ces fins les autorités de surveillance

de toezichthoudende autoriteiten toegang tot het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem.

HOOFDSTUK VII

ORGANISATIE

Artikel 19

1. Er dient een Raad te worden samengesteld bestaande uit vertegenwoordigers van de centrale registratieautoriteiten van de Partijen. Elke autoriteit heeft één stem, ongeacht het aantal vertegenwoordigers dat elke centrale registratieautoriteit naar de Raad afvaardigt.

De Raad neemt besluiten betreffende de bepalingen van het tweede lid, letter a) aan, met eenparigheid van stemmen, en besluiten betreffende de bepalingen van het tweede lid, letter b), met viervijfde meerderheid.

De Raad keurt zijn eerste Huishoudelijk Reglement met eenparigheid van stemmen goed; latere wijzigingen worden goedgekeurd met viervijfde meerderheid.

2. De Raad is verantwoordelijk voor:

a) de tenuitvoerlegging en de correcte toepassing van de bepalingen van het Verdrag;

b) het juiste technisch en operationeel functioneren van het Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem; hij dient met name toezicht te houden op de maatregelen die de centrale registratieautoriteiten nemen in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, om de beveiliging van informatie te waarborgen.

3. Stemmen kunnen worden uitgebracht onder voorbehoud van latere bevestiging binnen maximaal twee maanden.

4. Met eenparigheid van stemmen aangenomen besluiten zijn bindend jegens Partijen in het kader van hun nationale voorschriften.

5. Besluiten die bij meerderheid van stemmen zijn aangenomen, hebben voor Partijen die tegen het besluit hebben gestemd, de status van aanbevelingen.

Artikel 20

1. De kosten van exploitatie en toepassing van het Europees voertuigen -en rijbewijsinformatiesysteem door Partijen op hun grondgebied komen voor rekening van de betrokken Partij.

2. Onder voorbehoud van voorafgaande goedkeuring van de Raad komen de gemeenschappelijke kosten in verband met de uitvoering van het Verdrag in gelijke delen voor rekening van de Partijen.

HOOFDSTUK VIII

VERANTWOORDELIJKHEID EN AANSPRAKELIJKHEID

Artikel 21

1. Indien iemand schade heeft geleden als gevolg van wettelijk ontoelaatbare verwerking van informatie waarop het Verdrag

ont accés au Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire.

CHAPITRE VII

ORGANISATION

Article 19

1. Il est institué un Comité composé des représentants des autorités centrales des Parties. Indépendamment du nombre de représentants qu'elle délègue au Comité, chaque autorité dispose d'une voix.

Les résolutions du Comité relatives aux dispositions de l'alinéa (2) sous a) sont prises à l'unanimité et celles relatives aux dispositions de l'alinéa (2) sous b) avec une majorité des quatre cinquièmes.

Le Comité arrête son règlement intérieur initial à l'unanimité; les amendements subséquents sont adoptés à la majorité des quatre cinquièmes.

2. Le Comité est responsable

a) pour la mise en œuvre et l'application conforme des dispositions du Traité;

b) pour le fonctionnement conforme du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire sur le plan technique et opérationnel; il surveille notamment les mesures prises par les autorités centrales conformément à l'article 16, alinéa (2), aux fins de garantir la sécurité des données.

3. Les votes peuvent être émis sous réserve de leur confirmation ultérieure endéans un délai maximum de deux mois.

4. Les résolutions prises à l'unanimité engagent les Parties dans le cadre de leurs prescriptions nationales.

5. Les résolutions prises à la majorité des voix ont un caractère de recommandations pour les Parties qui ont voté contre la résolution.

Article 20

1. Les frais relatifs à la gestion et à l'utilisation du Système d'Information Européen concernant les Véhicules et les Permis de conduire par les Parties sur leur territoire national sont à charge de la Partie concernée.

2. Sous réserve de l'assentiment préalable du Comité les dépenses communes générées par la mise en œuvre du Traité sont supportées par les Parties à parts égales.

CHAPITRE VIII

RESPONSABILITÉ

Article 21

1. Si quelqu'un a subi un préjudice suite à un traitement illégal de données auxquelles se rapporte le Traité, la Partie de l'autorité

betrekking heeft, is de Partij van de centrale registratieautoriteit die de informatie ontvangt, aansprakelijk jegens hem in overeenstemming met haar nationale recht. Zij kan zich niet ontlasten van haar aansprakelijkheid jegens de benadeelde persoon door als excuus aan te voeren dat de schade werd veroorzaakt door de autoriteit die de informatie heeft overgedragen.

2. Indien de Partij van de ontvangende centrale registratieautoriteit een vergoeding betaalt voor schade die werd veroorzaakt door het gebruik van onjuiste of onjuist verstrekte informatie, dan verzoekt die Partij de Partij van de verstreckende centrale registratieautoriteit om schadevergoeding.

3. De Partij van de verstreckende centrale registratieautoriteit kan geheel of gedeeltelijk van haar aansprakelijkheid worden ontslagen, indien zij bewijst dat zij niet verantwoordelijk kan worden gehouden.

HOOFDSTUK IX

SLOTBEPALINGEN

Artikel 22

1. Het Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst door de Depositaris van de nederlegging van de vierde akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring voor de verdragsluitende Partijen die hun akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring hebben nedergelegd.

2. Voor de vijfde verdragsluitende Partij treedt dit in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst door de Depositaris van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring.

Artikel 23

Elke Partij dient de Depositaris ervan in kennis te stellen welke nationale centrale registratieautoriteiten verantwoordelijk zijn voor het beheer van de centrale voertuig- en rijbewijsregisters.

Artikel 24

1. Elke Staat die de bepalingen betreffende gegevensbescherming van richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 toepast, kan een aanvraag voor toetreding tot het Verdrag indienen.

2. Een dergelijke aanvraag dient schriftelijk te worden ingediend bij de Depositaris en dient met eenparigheid van stemmen te worden goedgekeurd door de Partijen.

3. Akten van toetreding dienen te worden nedergelegd bij de Depositaris.

4. Voor elke Staat die tot het Verdrag toetreedt, treedt dit in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum van nederlegging door die Staat van zijn akte van toetreding.

Artikel 25

De regering van het Groothertogdom Luxemburg fungeert als Depositaris voor het Verdrag.

centrale destinataire des données en est responsable vis-à-vis de lui, conformément à sa législation nationale. Elle ne peut se soustraire à sa responsabilité vis-à-vis de la personne lésée en invoquant le fait que le préjudice a été causé par l'autorité ayant communiqué les données.

2. Si la Partie de l'autorité centrale destinataire répare le préjudice causé par l'utilisation de données incorrectes ou de données communiquées de façon non conforme, cette Partie demande à la Partie de l'autorité centrale ayant communiqué les données de la tenir indemne.

3. La Partie de l'autorité centrale ayant communiqué les données peut être déchargée totalement ou partiellement de sa responsabilité, si elle peut établir qu'elle n'est pas responsable.

CHAPITRE IX

DISPOSITIONS FINALES

Article 22

1. À l'égard des Parties contractantes ayant déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, le Traité entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception par le dépositaire du quatrième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

2. Pour la cinquième Partie contractante, le Traité entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception par le dépositaire de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 23

Chaque Partie notifie au dépositaire ses autorités centrales nationales responsables de la gestion des banques de données centrales des véhicules et des permis de conduire.

Article 24

1. Tout État qui applique les dispositions de protection des données de la directive 95/46/CE du Parlement Européen et du Conseil du 24 octobre 1995 peut demander son adhésion au Traité.

2. Une telle demande d'adhésion doit être adressée par écrit au dépositaire et elle est sujette à l'approbation unanime des Parties.

3. Les instruments d'adhésion sont à déposer auprès du dépositaire.

4. Pour chaque État adhérent, le Traité entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de dépôt par cet État de son instrument d'adhésion.

Article 25

Le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg est le dépositaire du Traité.

Deze stelt de verdragsluitende en toegetreden Partijen in kennis van :

- a) elke ondertekening;
- b) elke aanvraag voor toetreding, bedoeld in artikel 24;
- c) elke nederlegging van een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding;
- d) de datum van inwerkingtreding voor een Partij;
- e) elke kennisgeving van terugtrekking uit het Verdrag;
- f) de overeenkomstig artikel 23 genotificeerde nationale centrale registratieautoriteiten.

Artikel 26

1. Elke Partij kan zich uit het Verdrag terugtrekken te eniger tijd na twee jaar, te rekenen vanaf de datum waarop het Verdrag voor die Partij in werking is getreden.

2. Terugtrekking vindt plaats door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de Depositaris.

3. Een dergelijke terugtrekking wordt van kracht een jaar na ontvangst van een dergelijke kennisgeving door de Depositaris.

TEN BLIJKE WAARVAN de hiertoe naar behoren gevolmachtigde ondergetekenden dit Verdrag hebben ondertekend.

ONDERTEKEND te Luxemburg op 29 juni 2000 in de Duitse, Engelse, Franse en Nederlandse taal, waarvan de vier teksten gelijkelijk authentiek zijn, en waarvan één origineel dient te worden nedergelegd bij de regering van het Groothertogdom Luxemburg, die een gewaarmerkt afschrift hiervan dient te sturen aan iedere verdragsluitende en toegetreden Partij.

Il informe les Parties contractantes et adhérentes :

- a) de chaque signature;
- b) de chaque demande d'adhésion dont question à l'article 24;
- c) de chaque dépôt d'un instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- d) de la date d'entrée en vigueur pour chaque Partie;
- e) de chaque notification de dénonciation du Traité;
- f) des autorités centrales nationales notifiées en vertu de l'article 23.

Article 26

1. Chaque Partie peut dénoncer le Traité à tout moment, après un délai de deux ans à compter du jour de l'entrée en vigueur du Traité pour cette Partie.

2. La dénonciation est notifiée par écrit au depositaire.

3. Une telle dénonciation prend effet un an après la date de réception de la notification afférente par le depositaire.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Traité.

FAIT à Luxembourg le 29 juin 2000 dans les langues allemande, anglaise, française et néerlandaise, les quatre textes faisant également foi, en un exemplaire original qui est déposé dans les archives du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, qui en remet une copie certifiée conforme à chaque Partie contractante et adhérente.

**VOORONTWERP VAN WET
VOOR ADVIES VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000, zal volkomen gevolg hebben.

*
* *

**AVANT-PROJET DE LOI
SOUMIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment au Traité sur un Système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000.

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Traité sur un Système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000, sortira son plein et entier effet.

*
* *

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
44.597/1
VAN 11 JUNI 2008

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 22 mei 2008 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Verdrag betreffende een Europees voertuig- en rijbewijsinformatiesysteem (EUCARIS), gedaan te Luxemburg op 29 juni 2000», heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Wanneer bij de afdeling wetgeving van de Raad van State een voorontwerp van wet wordt ingediend houdende instemming met een internationaal verdrag, staat het aan de Raad te onderzoeken of het verdrag in overeenstemming is met de rechtsregels van hogere rang: de Grondwet en de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan.

Dit verdrag heeft krachtens artikel 2 ervan tot doel het opzetten en instandhouden, onder de centrale autoriteiten van de verdragsluitende partijen, van een gemeenschappelijk systeem voor de uitwisseling van gegevens over voertuigen en rijbewijzen, «EUCARIS» genaamd.

In het vierde lid van de memorie van toelichting wordt gealludeerd op «een voorbehoud bij artikel 2 van het Verdrag, inzake het uitwisselen van gegevens over rijbewijzen». De tekst van dit voorbehoud is niet meegedeeld aan de afdeling wetgeving van de Raad van State.

Er zou ten aanzien van het Parlement gezorgd moeten worden voor meer doorzichtigheid in het voorontwerp door de memorie van toelichting aan te vullen met de tekst van het voorbehoud dat is gemaakt bij de ondertekening van het verdrag of dat zal worden geformuleerd bij het indienen van de akten van bekrachtiging. Dit voorbehoud is immers niet onbelangrijk uit praktisch oogpunt, aangezien het gaat om gegevens betreffende de rijbewijzen; deze aangelegenheid heeft betrekking op nagenoeg de helft van de werkingssfeer van dit internationaal verdrag.

2. In zoverre het verdrag betrekking heeft op de verwerking van persoonsgegevens die het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer kunnen regaderen, stelt het verdrag geen problemen, daar uit de economie van de bepalingen van richtlijn 95/46/EG van het Europees parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens (1) blijkt dat artikel 24 van het verdrag eventueel toepasselijk is, welk artikel overigens bepaalt dat elke Staat die een aanvraag indient om toetreding tot het verdrag, de bepalingen van die richtlijn moet toepassen. Daaruit volgt dat, wat België betreft, de verwerking van gegevens met toepassing van de bepalingen van het verdrag valt onder de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

(1) Zie inzonderheid artikel 18 van het verdrag.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
44.597/1
DU 11 JUIN 2008

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 19 mai 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «portant assentiment au Traité sur un Système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), fait à Luxembourg le 29 juin 2000», a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

1. Lorsque la section de législation du Conseil d'État est saisie d'un avant-projet de loi d'assentiment à un traité international, il lui appartient d'examiner la conformité du traité aux normes de droit supérieures, la Constitution et les engagements internationaux auxquels a souscrit la Belgique.

En vertu de son article 2, ce traité a pour objet de mettre au point et de tenir à jour, entre les autorités centrales des parties contractantes, un système commun pour l'échange de données relatives aux véhicules et aux permis de conduire, dénommé «système EUCARIS».

L'exposé des motifs, en son alinéa 4, fait allusion à «une réserve portant sur l'article 2(1) du traité, concernant l'échange de données relatives aux permis de conduire». Le texte de cette réserve n'a pas été communiqué à la section de législation du Conseil d'État.

Il conviendrait d'assurer davantage la transparence de l'avant-projet à l'égard du Parlement en complétant l'exposé des motifs par le texte de la réserve qui a été formulée lors de la signature du traité ou qui sera formulée lors du dépôt des instruments de ratification. Cette réserve n'est en effet pas sans importance pratique, s'agissant de données relatives aux permis de conduire; cette matière concerne pratiquement la moitié du champ d'application de ce traité international.

2. Dans la mesure où le traité a trait au traitement de données à caractère personnel susceptibles de concerner le droit à la vie privée, le traité ne pose pas problème dans la mesure où il résulte de l'économie des dispositions de la directive 95/46/CE du Parlement européen et du Conseil, du 24 octobre 1995, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (1), que trouve à s'appliquer l'article 24 du traité, prévoyant par ailleurs, que tout État sollicitant son adhésion au traité doit appliquer les dispositions de cette directive. Il s'ensuit que, pour ce qui concerne la Belgique, le traitement de données en application des dispositions du traité est soumis à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

(1) Voir notamment l'article 18 du traité.

De kamer was samengesteld uit

De heer Ph. HANSE, kamervoorzitter,

De heren P LIÉNARDY en J. JAUMOTTE, staatsraden,

Mevrouw C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

De griffier,

C. GIGOT.

De voorzitter,

Ph. HANSE.

La chambre était composée de

M. Ph. HANSE, président de chambre,

MM. P. LIÉNARDY et J. JAUMOTTE, conseillers d'État,

Mme C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par M. J.-L. PAQUET, premier auditeur.

Le greffier,

C. GIGOT.

Le président,

Ph. HANSE.